

بسم الله الرحمن الرحيم

السيرة الذاتية



الأسم: محمود يوسف صالح حسينات (محمود العلي)  
الرتبة: أستاذ

١- العنوان:

قسم اللغات الحديثة- كلية الآداب- جامعة اليرموك  
اريد - الأردن

تلفون: ٠٠٩٦٢٢٧٢١١١١١ فونومي ٣٥٨٥

فاكس: ٠٠٩٦٢٢٧٢١١١٩٩

جوال: 00962776329355

العنوان البريدي: [malali@yu.edu.jo](mailto:malali@yu.edu.jo)

الموقع الإلكتروني: <http://faculty.yu.edu.jo/malali>

٢- بيانات شخصية

تاريخ الميلاد: ١٩٥٧/٢/١٠

مكان الميلاد: كفرخل - جرش

الجنسية: أردني

الحالة الاجتماعية: متزوج

عدد الأبناء: أربعة

٣- المؤهلات العلمية:

الدرجة العلمية	اسم المؤسسة	مكانها	سنة التخرج	حقل الدراسة	لغة التدريس
دكتوراه	جامعة دورتمند	ألمانيا	١٩٩١	الأدب الألماني الحديث	اللغة الألمانية
ماجستير*	جامعة الرور- بوخم	ألمانيا	١٩٨٥	- اللغة الألمتيوآدا بما - لغات الاستشراق/ تاريخ شرق أوروبا	اللغة الألمانية
الإجازة	جامعة دمشق	سوريا	١٩٧٩	اللغة العربية وآدا بما	اللغة العربية

٤- عناوين الأطروحات:

١. الدكتوراه:

Rückert und der Orient. Untersuchungen zu Friedrich Rückerts Beschäftigung mit arabischer und persischer Literatur

”دراسة الأعمال الشعرية للشاعر الألماني فريدرش روكرت التي أخذها عن الشرق. روكرت والشرق”

٢. ماجستير\*:

Die Romane des palästinensischen Schriftstellers Ghassan Kanafani. Einleitung und Interpretation

”روايات الكاتب الفلسطيني غسان كنفاني. مقدمة وتحليل”

٥- الخبرة العملية والتعليمية:

- ٢٠١٣/٩/١٥ - ٢٠١٤/٩/١٦: نائب عميد كلية الآداب - جامعة اليرموك.
- ٢٠١٣/٢٠١٣ - ٢٠١٣/٩/١٦: تدرّس مساق "ع.أ.١٠٦: اللغة الألمانية" في جامعة العلوم والتكنولوجيا الأردنية - اربد.
- ٢٠١٣/٢٠١٢ - ٢٠١٣/٩/١٦: تدرّس مساقات في اللغة والأدب الألماني في جامعة الحسين بن طلال - معان "تدرّس عن بعد" (VCR) online video.
- ٢٠٠٩/٩/١٣ - ٢٠١١/٩/١٥: رئيس قسم اللغات الحديثة - جامعة اليرموك.
- ٢٠٠٩/٩/١٣: أستاذ في قسم اللغات الحديثة - جامعة اليرموك.
- ٢٠٠٧/٩/١٠ - ٢٠٠٩/٩/١٢: أستاذ مشارك في قسم اللغات واللغويات في جامعة الحسين بن طلال - معان (إجازة تفرغ علمي لمدة عامين).
- ٢٠٠٧/٢/٤: أستاذ مشارك في قسم اللغات الحديثة.
- ٢٠٠٧/٢٠٠٦: تدرّس مساق "مدخل إلى اللغة الألمانية" في جامعة ابد الأهلية - اربد.
- ١٩٩٥/٧/٩: أستاذ مساعد في قسم اللغات الحديثة.
- ١٩٩٢/٢/١: تاريخ التعيين بجامعة اليرموك.

٦- تدرّس المساقات متعددة في مختلف المجالات:

- اللغة الألمانية
- قواعد الألمانية
- الأدب الألماني: تاريخ الأدب الألماني، القصة، الرواية، المسرحية، الأسطورة، الشعر....
- اللغة ألمانية لأغراض خاصة: الحضارة والثقافة الألمانية، الألمانية في السياحة والفندقة والإقتصاد
- صوتيات اللغة الألمانية
- الترجمة الألمانية- العربية
- الأدب المقارن

٧- اهتمامات الباحث:

- منهجية تدرّس اللغة الألمانية
- الأدب الألماني

\* الماجستير/ الدبلوم هي الشهادة الجامعية الأولى التي تمنحها الجامعات الأملية ومدّتها خمس سنوات

- اللغويات المقارنة (ما بين العربية واللغات الأوروبية)

- التأثير والتأثير ما بين الأدب الألماني والآداب الشرقية

- حوار الثقافات والعولمة

- صورة العرب والمسلمين في أدب الدول الناطقة بالألمانية

#### ٨- الدورات التدريبية

- 2021/2020: كيفية إعداد الاختبارات الإلكترونية

- ٢٠٢٠/٢٠١٩: استخدام منصة زوم

- ٢٠٢٠/٢٠١٩: التعليم الإلكتروني وتطبيقات غوغل.

- ٢٠٢٠/٢٠١٩: التعليم الإلكتروني (المستوى الثاني) باستخدام منصة (MOODLE).

- ٢٠٢٠/٢٠١٩: التعليم الإلكتروني (المستوى الأول) باستخدام منصة (MOODLE).

- ٢٠١٧/٢٠١٦: مهارات متقدمة في التعليم الإلكتروني

- ٢٠١٧/٢٠١٦: مقدمة في التعليم الإلكتروني

- ٢٠١٥/٤/١٥: ورشة ثقافة الجودة الجامعية .

- ٢٠١٥/٢٠١٤: ثقافة الجودة الجامعية.

- ٢٠١٣/٦/٣٠ - ٢٠١٣/٧/٤: ورشة التعليم الإلكتروني e-Learning

- ٢٠١٣/٤/١٠: إدارة الموقع الإلكتروني لعضو هيئة التدريس.

- ٢٠١٣/٢٠١٢: إدارة الموقع الإلكتروني لعضو هيئة التدريس.

- ٢٠١٣/٢٠١٢: ورشة التعليم الإلكتروني.

- ٢٠٠٦/٢/١٢ - ٢٠٠٦/٢/١٦: ورشة Latex .

- ٢٠٠٦/٢/١٢ - ٢٠٠٦/٢/١٦: ورشة المهارات الخاصة ببرمجيات ادارة المكاتب (Word, Power Point, Exel, Web-page Design ect) .

- ٢٠٠٠/٩/١٧ - ٢٠٠٠/١٠/٠٥: دورة "الرخصة الدولية لإستخدام الحاسب الآلي ICDL.

110 PC Concepts, 120 MS Windows, 130 MS-Word processing, 140 MS- Excel Spread Sheets, 150 Electronic Mail, 160 The WWW Information Resources, 170 MS-Power Point.

- ١٩٩٩/٧/٣١ - ١٩٩٩/٨/١٤: دورة "كيفية استخدام الحاسوب والتعامل مع الإنترنت.

#### ٩- المنح والعقود

- منحة لكتابة رسالة الماجستير من جامعة الرور-بوخم عام ١٩٨٤.

- منحة لتغطية تكاليف نشر رسالة الدكتوراه التي نشرت في دار نشر Peter-Lang-Verlag, Frankfurt am Main في قائمة كتب الأدب الألماني لعام ١٩٩٣.

#### ١٠- اللجان

##### \* اللجان الوطنية والعالمية

- عضو لجنة امتحان الكفاءة الوطني في هيئة اعتماد مؤسسات التعليم العالي

- عضو اللجنة العلمية مجلة "التواصل الأدبي" - مخبر الأدب العام والمقارن - جامعة باجي مختار - عنابة/ الجزائر

- عضو لجنة هيئة اعتماد مؤسسات التعليم العالي

- عضو جمعية خريجي الجامعات الألمانية.

- عضو جمعية الشاعر الألماني فريدرش روكرت Friedrich Rückert- Gesellschaft.

- عضو سابق في جمعية المترجمين الأردنيين سابقاً.

- عضو سابق في لجنة إعداد الخطط الدراسية "لتعليم اللغة الألمانية ووضع المناهج ووصف المواد واقتراح النصوص المختارة والكتب والمراجع المعتمدة" في جامعة آل البيت لعام ١٩٩٣/١٩٩٤.

#### \* لجان القسم /الكلية/ الجامعة:

- ١٩٩٥ / ١٩٩٦-٢٠٢١/٢٠٢٢: عضو أو مقرر في أغلب لجان كلية الآداب وقسم اللغات الحديثة:
- لجنة الخطة الدراسية؛ لجنة البحث العلمي؛ لجنة الدراسات العليا؛ لجنة اعتماد ا مجلات العلمية؛ لجنة الجودة.
- لجنة الموازنة في كلية الآداب؛ لجنة المنح الدراسية؛ لجنة التقنيات وتطوير كلية الآداب
- عضو مجلس مركز اللغات في جامعة اليرموك؛ ممثل قسم اللغات الحديثة في مجلس كلية الآداب.
- لجنة تفعيل "الاتفاقيات الثقافية والتعاون مع الجامعات الأجنبية" في كلية الآداب.
- عضو لجنة الخطة الدراسية وعضو لجنة الدراسات العليا في عمادة البحث العلمي.

#### ١١- الكتب المنشورة

- Mahmoud Al-Ali Huseinat: Rückert und der Orient. Untersuchungen zu Friedrich Rückerts Beschäftigung mit arabischer und persischer Literatur. Peterlang Verlag: Frankfurt a.M. 1993.  
(روكرت والشرق. دراسة الأعمال الأدبية التي اخذها الأديب الألماني فريدرش روكرت عن الأدب العربي والأدب الفارسي )
- محمود حسينات: مقارنات لغوية. اللغة العربية ودورها في اغناء اللغات العالمية. 2017 Noor Verlag: Saarbrücken/Düsseldorf (Germany)
- محمود حسينات: اسلاموفوبيا الأدب. صورة العرب والمسلمين في الأدب الألماني. دار كنوز المعرفة: عمان 2018.
- محمود حسينات: الأديب المسرحي المناضل بيرتل برشت. دراسة تحليلية لأعماله المسرحية. دار المشكاة للنشر والتوزيع: اربد ٢٠٢٢.

#### ١٢- الندوات والمؤتمرات

١. "غرناطة. لوحة حزينة في تاريخنا المنسي. دراسة مقارنة بين مسرحية "المنصور Almansor" للكاتب الألماني هاينرش هايني Heinrich Heine ورواية "ثلاثية غرناطة" للكاتبة المصرية رضوى عاشور - مؤتمر النقد الدولي الثامن عشر قراءات في المنجز من الدراسات الأدبية والنقدية واللغوية في القرن الحادي والعشرين " الذي ينظمه قسم اللغة العربية - كلية الآداب - جامعة اليرموك- اربد - الأردن بتاريخ ٢٦-٢٨ تموز ٢٠٢٢. نشر في عدد خاص ٧/٢٠٢٢.
٢. "الإعلام ودوره في صناعة الفكر الشمولي" في رواية "طفل عصرنا" Ein Kind unserer Zeit للكاتب المجري النمساوي أودن هورفاث "Ödön von Horváth" - المؤتمر الدولي الخامس عشر للغات والآداب والدراسات الثقافية" الذي تنظمه جمعية سايبيلدير في إسطنبول - بتاريخ ٢٠.٥.٢٠٢٢ إلى ٢٣.٥.٢٠٢٢ برعاية علمية من: جامعة عجلون الوطنية وجامعة ماردين أرتقلو ضمن أيام سايبيلدير العلمية.
٣. الإنتماء بين رابطة الدم ورابطة البيئة في رواية "عائد إلى حيفا" للكاتب الفلسطيني غسان كنفاني ومسرحية "دائرة الطباشير القوقازية للكاتب الألماني بيرتل برشت - مؤتمر النقد الأدبي السادس عشر "إشكالية المنهج في الدراسات الأدبية والنقدية واللغوية" الذي ينظمه قسم اللغة العربية - كلية الآداب - جامعة اليرموك- اربد - الأردن بتاريخ ١٨-٢٠ تموز ٢٠١٧. نشر في عدد خاص ٧/٢٠١٧.
٤. التخيل الذاتي في رواية "يد ملامى بالنجوم" Ein Hand voller Sterne للكاتب السوري رفيق الشامي. "الملتقى الدولي "السيرة الذاتية والتخيل الذاتي في الرواية الجزائرية والعربية - مخبر الدراسات الأدبية والنقدية بالتعاون مع قسم اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب واللغات - جامعة البليدة ٢- البليدة - الجزائر بتاريخ ١٠-١١ أيار ٢٠١٧. نشر في: المدونة. مجلة علمية دورية محكمة. العدد ٨، أيار ٢٠١٧ (عدد خاص)، ص ٢١-٣٦.
٥. بيرتل برشت Bertolt Brecht كاتب ثائر ومفكر متمرّد. الندوة الدولية "الأدب والفلسفة: مرآة نقدية" لشعبة اللغة العربية وآدابها وشعبة اللغة الفرنسية وآدابها بكلية المتعددة التخصصات بالناظور - المغرب بتاريخ ٣-٤ أيار ٢٠١٧.

٦. الأدب العربي ودوره في إثراء الثقافة الألمانية. إسلاميات غوته أتمودجا. "الملتقى العربي الثامن في الأدب المقارن (الممارسة الأدبية عند العرب والدرس المقارن)" - مخبر الأدب العام بالتعاون مع كلية الآداب والعلوم الإنسانية والإجتماعية - عنابة/الجزائر بتاريخ ٢٧-٢٩ أبريل ٢٠١٥.
٧. غاليليو بين جموح العلم وقهر السلطة. دراسة تحليلية لمسرحية *Leben des Galilies* "حياة غاليليو" للأديب الألماني بيرتلت برشت. الندوة الدولية "الكتابة والسلطة" - الكلية المتعددة التخصصات - جامعة مولاي اسماعيل - الرشيدية/المغرب بتاريخ ١٢-١٤/٣/٢٠١٤. نشر "دار كنوز المعرفة": عمان - الأردن ١٩١٤. ص ٢٧٥-٢٨٨.
٨. ترجمة معاني القرآن الكريم في ألمانيا. الدوافع والأهداف. "المؤتمر العالمي الأول للباحثين في القرآن الكريم وعلومه (جهود الأمة في خدمة القرآن الكريم وعلومه)" - مؤسسة البحوث والدراسات العلمية (مبدع) و معهد الدراسات المصطلحية - فاس/المغرب بتاريخ ١٤-١٦ أبريل ٢٠١١.
٩. التنوع الثقافي ومشكلات الترجمة. المؤتمر الدولي الثاني في اللغويات. "المعجمية العربية. الانجازات والآفاق". - كلية الآداب والعلوم الإنسانية - قسم اللغة العربية - جامعة آل البيت بتاريخ ٠١-٠٣ تشرين ثاني ٢٠١٠.
١٠. ليسنغ والشرق. مسرحية ناتان الحكيم أتمودجا: مؤتمر "صورة العرب والمسلمين في الآداب العالمية" - كلية الآداب والعلوم الإنسانية - جامعة دمشق بتاريخ ٠٥-٠٧ نيسان ٢٠٠٩.
١١. معوقات التواصل الثقافي: ندوة ثقافة التواصل في عصر العولمة - رؤية عربية. مركز الدراسات الإنسانية المستقبلية - جامعة عين شمس بتاريخ ١-٢ أبريل ٢٠٠٧.
١٢. التكافؤ والتطابق في الترجمة: مؤتمر الترجمة في الدول العربية. أهميتها ودورها في التواصل الحضاري بين الأمم. مجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية - جامعة تشرين بتاريخ ٢٦-٢٨/٦/٢٠٠٦.
١٣. الأدب العربي أداة تواصل وإثراء. الشاعر الألماني فريدرش روكرت أتمودجا: مؤتمر الأدب العربي والأخرى - كلية الآداب والعلوم الإنسانية - جامعة دمشق بتاريخ ٢٢-٢٤ آذار ٢٠٠٦.
١٤. مأساة فاوست لغوته. ملاحظات نقدية على ترجمة عبد الرحمن بدوي لمأساة فاوست إلى العربية: مؤتمر الترجمة والتنوع الثقافي - كلية الألسن في جامعة عين شمس بتاريخ ١-٣ مارس ٢٠٠٥.
١٥. ترجمة المصطلح وتعريبه بين التباين الثقافي ووعي الذات: المؤتمر الرابع للغة والأدب والنقد - كلية الآداب في جامعة اربد الأهلية بتاريخ ٢٠-٢١ تموز ٢٠٠٥.
١٦. الحضارة بين الحوار والصراع في عصر العولمة: المؤتمر الثالث للغة والأدب والنقد - كلية الآداب في جامعة اربد الأهلية بتاريخ ٤-٥ آب ٢٠٠٤.
١٧. إشكالية التعبير وأثرها في شخصية البطل المقاوم في الرواية الجزائرية: المؤتمر الثاني للغة والأدب - كلية الآداب في جامعة اربد الأهلية بتاريخ ١٦-١٧ تموز ٢٠٠٣. نُشر في المؤتمر الثاني للغة والأدب ١٦-١٧ تموز ٢٠٠٣. تحرير عطا موسى وآخرون. اربد- جامعة اربد الأهلية ٢٠٠٥، ص ٢٤٣-٣٦١.
١٨. عائد إلى حيفا بين الأصالة والتقليد: المؤتمر الثاني لكلية الآداب. جامعة الزرقاء الأهلية بتاريخ ٨-٩ أيار ٢٠٠٢. جامعة الزرقاء الأهلية بتاريخ ٨-٩ أيار ٢٠٠٢.
١٩. إفادة حول ترجمة رودري بارت لمعاني القرآن الكريم: المؤتمر الثالث لكلية الآداب "الترجمة نافذتنا على العالم" - جامعة الزرقاء الأهلية بتاريخ ٢-٣ أيار ٢٠٠٠.
٢٠. الألمانية لغة للاقتصاد: مؤتمر الجامعة المنتجة - جامعة العلوم والتكنولوجيا الأردنية بتاريخ ١٥-١٦ شباط ١٩٩٩.
٢١. البعد الديني عند آرنست تولر في مسرحية "التحول": مؤتمر النقد الأدبي السابع - قسم اللغة العربية في جامعة اليرموك بتاريخ ٢٠-٢٢/٧/١٩٩٨.
٢٢. اشتقاقات لغوية. كلمات عربية في اللغة الألمانية: مؤتمر اللغة والآداب - قسم اللغويات الإنجليزية وآدابها في جامعة اليرموك بتاريخ ٢٠-٢٢/٧/١٩٩٦.
٢٣. منهج الترجمة عند روكرت - روكرت والمقامات: مؤتمر النقد الأدبي الرابع قسم اللغة العربية وآدابها في جامعة اليرموك بتاريخ ٦-٨/٧/١٩٩٢.

### ١٣- الأبحاث المنشورة في مجلات محكمة: (جميع الأبحاث مكتوبة باللغة الألمانية ما عدا البحث الأول)

١. محمود حسين الممودة المفقودة بين الأذنا والآخر. ريبس كمال ليلق عايفوين الأدب الألماني الكاتب الألماني كارل ماري أنموذجا منشور في مجلة *التواصل في الأدب* "مجلد نصف سنوية محكمة ومفهرستة. در عن مخبر الأدب العام والمقارن - جامعة باجي مختار - عنابة - الجزائر. العدد 2، حزيران ٢٠٢٠، ص ١٣٢-١٤٧.

2. Mahmoud Huseinat: Abtönungspartikeln – doch, schon, denn, wohl, eben, ja– und ihre Entsprechungen im Arabischen. In: Jörg Roche (Hrsg.): **Transkulturelle Kommunikation**. (Universität München, Bd. 10.) Lit Verlag: Berlin 2020, S. 323-340.
3. Die Identitätsfrage in der Erzählung: Melück Maria Blainville, die Hausprophetin aus arabien. Wenden und Kontinuität. 3. internationaler Kongress der Germanistischen Abteilung der Kairo-Universität 27-29.3.2012. **Kairoer Germanistische Studien**. Bd. 20, (2012/2013), S. 47-58.
4. Al-Ali, Mahmoud: Die Vision der Erneuerung im literarischen Werk *Das Gas* von Georg Kaiser (The Vision of Renewal in Georg Kaiser's *Gas*), **Krieg und Literatur**. Vol. XVIII, (2012), S. 83-94. - Universität Osnabrück, Osnabrück – Deutschland.
5. Al-Ali, Mahmoud: Der Weg in die innere Freiheit im literarischen Werk *Gas II* von Georg Kaiser (The road to inner freedom in Georg Kaiser's *Gas II*), **Krieg und Literatur**, Vol. XVII, (2011), S. 97-105. - Universität Osnabrück, Osnabrück – Deutschland.
6. Al-Ali, Mahmoud: "Förder der Wissenschaft" und „sozialer Verbrecher“ zu Bertolt Brecht *Lebens des Galilei* (Galilei as knowledge Promoter and a Social intriguer, in Bertolt Brecht's drama *Leben des Galilei*), **Studia Germanica**, Heft 1, Jg. 13 (2009), S. 13, S. 5-17. – Germanistisches Institut, Veszprém – Ungarn.
7. Al-Ali, Mahmoud: Die Problematik der Identität in Max Frischs drama *Die chinesische Mauer* (The problematic of identity in Max Frisch's Drama *Die chinesische Mauer*), **Krieg und Literatur**, Vol. XIII, (2008), S. 39-48. - Universität Osnabrück. Osnabrück - Deutschland.
8. Al-Ali, Mahmoud: Der Gegensatz zwischen Vater und Sohn in Hasenclevers Drama *Der Sohn* (the discrepence between father and son in Hasenclevers drama *Der Sohn*), **studia theodisca** XV, (2008), S. 85-98. - Università degli Studi di Milano, Milano – Italia.
9. Al-Ali, Mahmoud: Verhältnis von Wissenschaft und Verantwortung. Zu Friedrich Dürrenmatts Komödie *Die Physiker* ( The relationship between science and responsibility, Through the Friedrich Dürrenmatts comedy *Die Physiker*), **Zeitschrift der Germanisten Rumänien**, 15./ 16. Jahrgang, Heft 1-2 (29-30) – 2006 / Heft 1-2 (31-32) – 2007, S. 428-439. - Universität Bukarest, Bukarest – Rumänien.
10. Al-Ali, Mahmoud: Die Maxime der Gerechtigkeit in Azdaks Rechtsordnung (the foundations of justice in Azdak juridical system), **Etudes Germaniques**, Avril/Juin 2007, Numéro 2, (2007), S. 457 – 468. - Université de Sorbonne Paris – Frankreich.
11. Al-Ali, Mahmoud: Der Passionsweg des Kassierers in Georg Kaisers drama *Von morgens bis mitternachts* (The Suffering of Kassierer in Georg Kaisers Drama *Von morgens bis mitternachts*), **Sprachkunst**, Jahrgang XXXVIII, (2007), 2. Halbband, S. 209-217. - Österreiche Akademie der Wissenschaften, Wien – Österreich.
12. Al-Ali, Mahmoud: Schuldkomplex der Heimkehrergestalt im literarischen Werk Wolfgang Borchert (The Guilt complex of the Homeland comer from War in the work of Wolfgang Borchert), **Krieg und Literatur**, Vol. XIII, (2007), S. 104-113. - Universität Osnabrück, Vol. XIII: 10 p. Osnabrück – Deutschland.
13. Al-Ali, Mahmoud: Die Flucht vor der Wirklichkeit im literarischen Werk *Die Koralle* von Georg Kaiser (Escaping Reality in *the Coral Play* von Georg Kaiser), **Studi Germanici** XLV, N 2, (2007), S. 243-258. - Istituto Italiano di Studi Germanici, Rom - Italia.
14. Al-Ali, Mahmoud: Rückerts patriotische Dichtungen, Eine Untersuchung der *Geharnichten Sonetten* (Patriotism in Rückert's verses. Analysis of the *Geharnichten Sonetten*), **Kairoer Germanistische Studien**, Bd. 14, (2004), S. 45-63. - University Kairo, Kairo – Ägypten.

15. Al-Ali, Mahmoud: Die Gestalt des neuen Menschen in Kaisers Drama *Die Bürger von calais* (The character of the new man in in Kaisers drama *Die Bürger von calais*), **Krieg und Literatur**, Vol. IX, (2003), S. 95-104. - Universität Osnabrück. Osnabrück – Deutschland.
16. Al-Ali, Mahmoud: Die Hauptfigur Friedrich und ihre religiöse Züge in Ernst Tollers Drama *Die Wandlung* (Friedrich, The main charachter and his religiousness in his Drama *die Wandlung*), **Krieg und Literatur**, Vol. VI, (2000), S. 59-68. - Universität Osnabrück, Osnabrück – Deutschland.
17. Al-Ali, Mahmoud: Der dichtende Philologie Friedrich Rückert (The philologic poet Friedrich Rückert), **Rouveaux chairs d'allemand**, Nr. 1, (1998), S. 21-32.– Université de Nancy II, Nancy – Frankreich.
18. Al-Ali, Mahmoud: Friedrich Rückert in Jena (Friedrich Rückert in Jena), **Recherches Germaniques**, Nr. 24, (1994), S. 46-53. - Université de Strassburg, Strassburg – Frankreich.
19. Al-Ali, Mahmoude: Die Haltung der Mutter Courage und ihrer Tochter zum Krieg (The attitude of the Courageous mother and her daughter regarding the war). **Kairoer Germanistischen Studien**, Bd. 5, (1994/95), S. 239-248. - University Kairo, Kairo – Ägypten.
20. Al-Ali, Mahmoud: Hauptschwierigkeiten Jordanischer Studenten beim Erwerb der deutschen Sprache (Difficultes that Jordanian students faces while they studieng German language), **Rouveaux chairs d'allemand**, Nr. 12, (1994), S. 377-388. – Université de Nancy II, . Nancy – Frankreich.